

Instrukcja obsługi



Pompy zatapialne z serii **ISQ**

UWAGA! Przed przystąpieniem do eksploatacji zapoznaj się z instrukcją obsługi.
Ze względów bezpieczeństwa do obsługi pompy dopuszczone są tylko osoby
znające dokładnie instrukcję obsługi.

Spis treści

	Wykaz skrótów i symboli.....	3
	Uwagi ogólne.....	4
	Środki ochronne.....	4
	Opis produktu.....	7
	Zastosowanie.....	7
	Instalacja pompy zatapialnej.....	8
	Instalacja elektryczna.....	11
	Konserwacja.....	12
	Magazynowanie.....	12
	Utylizacja.....	12
	Rozwiązywanie problemów.....	13
	Deklaracja zgodności UE/WE (Moduł A).....	14
	English User Manual.....	17–30
	Karta Gwarancyjna.....	31



Każde użycie urządzenia niezgodne z jego przeznaczeniem stanowi przewidywalne, niewłaściwe zastosowanie.

Wykaz skrótów i symboli

Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo” używany jest w miejscach, gdzie nieprzestrzeganie zaleceń może prowadzić do zagrożenia życia lub zdrowia — w szczególności w odniesieniu do instalacji elektrycznej. Przed wykonaniem czynności oznaczonych tym symbolem należy bezwzględnie odłączyć przewód zasilający pompę od sieci elektrycznej.

Uwaga!



Symbol „niebezpieczeństwo” wskazuje również na sytuacje, w których zlekceważenie zaleceń może skutkować poważnym uszczerbkiem na zdrowiu lub nawet śmiercią.



Symbol zastosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować ryzyko uszkodzenia urządzenia oraz niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.

Przed rozpoczęciem instalacji i eksploatacji urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, aby uniknąć strat, uszkodzeń oraz niebezpiecznych sytuacji.

Uwaga!



Instrukcja obsługi stanowi integralną część umowy kupna-sprzedaży. Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji skutkuje utratą prawa do reklamacji w przypadku awarii powstałej w wyniku niewłaściwego użytkowania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za usterki, jeśli zostało ono nieprawidłowo podłączone, uszkodzone mechanicznie, zmodyfikowane, lub użyte niezgodnie z przeznaczeniem i niniejszą instrukcją. Producent nie odpowiada za ewentualne błędy powstałe w wyniku pomyłek drukarskich lub kopiowania instrukcji. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w produkcie, o ile nie wpływają one na jego podstawowe właściwości.

Firma DAMBAT nie ponosi odpowiedzialności za szkody w urządzeniu i mieniu, obrażenia ciała lub zagrożenie życia, jeśli wynikają one z nieprawidłowego doboru lub montażu urządzenia niezgodnego z instrukcją naruszenia obowiązujących norm i przepisów, braku właściwej konserwacji urządzenia lub systemu, w którym pracuje.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, nieposiadające wystarczającego doświadczenia i wiedzy, chyba że korzystają z urządzenia pod nadzorem lub zostały przeszkolone przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.

Uwagi ogólne

To urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z wytycznymi technicznymi.



Operator ponosi całkowitą odpowiedzialność za:

- Właściwą instalację,
- Zapobieganie zagrożeniom spowodowanym niewłaściwą obsługą.



Pompa przeznaczona jest do:

- Pracy przy napięciu 220-240 V/50 Hz prądu przemiennego,
- Pompowania ścieków i wody deszczowej,
- Montażu pionowego w zbiornikach (cysternach),
- Temperatury wody do 50°C,
- Maksymalnej głębokości zanurzenia 5 m,
- Pracy w pobliżu obszarów mieszkalnych, biznesowych i handlowych.



Zabronione są następujące rodzaje operacji:

- Pompowanie zanieczyszczonej wody, ścieków lub do tłoczenia wody słonej,
- Pompowanie wody z zawartością kwasów, a także płynów powodujących nadmierną korozję,
- Pompowanie wody o temperaturze przekraczającej 50°C,
- Tłoczenie mediów palnych i/lub wybuchowych (np. benzyna, parafina, rozcieńczalniki, olej, olej opałowy lub artykuły spożywcze),
- Instalacja w środowisku mrozoodpornym,
- Praca na sucho.

Środki ochronne



Użytkownik zobowiązany jest do ścisłego przestrzegania przepisów oraz zasad bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju.



Nie zaleca się przebywania w wodzie podczas uruchamiania pompy zatapialnej znajdującej się w zbiorniku, ani dotykania urządzenia mokrymi rękami.



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac serwisowych należy odłączyć wtyczkę pompy z gniazda zasilającego. Naprawy, montaż i modyfikacje wykonywane przy pompie lub jej elementach objętych napięciem mogą prowadzić do poważnych obrażeń ciała, a nawet zagrożenia życia.



W miejscu instalacji należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30 mA.



Użytkownik nie może z własnej inicjatywy modyfikować żadnych części lub systemu w sposób nieprzewidziany w instrukcji obsługi i montażu.

Bezpieczeństwo elektryczne



ZAGROŻENIE! Zatrzymanie akcji serca! Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy. To pole może w pewnych warunkach zakłócać aktywne lub pasywne działanie implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia stanów, które mogą potencjalnie zranić lub zabić, zalecamy rozmowę z osobami z implantami medycznymi, lekarzem i producentem implantu medycznego przed pracą z produktem.



W przypadku stosowania przedłużaczy muszą one spełniać przekroje wg poniższej tabeli:

Napięcie	Długość kabla	Przekrój
230–240 V / 50 Hz	Do 20 m	1,0 mm ²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2,5 mm ²



Przy odciętej wtyczce zasilającej wilgoć może dostać się do części elektrycznych przez kabel sieciowy i spowodować zwarcie.

- Nigdy nie odcinaj wtyczki sieciowej (np. aby przejść przez ścianę).
- Nie używaj kabla zasilającego do odłączania.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis producenta lub w autoryzowanym serwisie, aby uniknąć zagrożenia.



Wtyczka sieciowa i złącza przedłużające muszą być chronione przed rozpryskami wody. Upewnij się, że połączenia elektryczne dla wtyczek i gniazd są wykonane w obszarach zabezpieczonych przed zalaniem.



Chroń wtyczkę sieciową i kabel zasilający przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.



Obserwuj napięcie sieciowe. Informacje na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z danymi dotyczącymi sieci zasilającej.



Wtyczka sieciowa pompy musi być odłączona, zanim ktokolwiek wejdzie do środka basenu.



Kabel zasilania sieciowego nie może być używany do mocowania lub transportu pompy.



Do zanurzania lub podnoszenia / zabezpieczania pompy należy użyć linki mocującej.



Przed użyciem należy zawsze poddać pompę oględzinom (zwłaszcza przewody zasilające i podłączenia zasilania).

Środki ochronne



Nie należy używać uszkodzonej pompy. W przypadku uszkodzenia i naprawy, pompa musi być sprawdzona przez serwis IBO.



Nie należy demontować pompy bardziej niż była w stanie dostawy. Przed użyciem po konserwacji upewnij się, że wszystkie części są ze sobą skręcone. Dopuszcza się użycie naszych pomp z generatorem, ściśle przestrzegając zaleceń producenta generatora.

Ochrona osobista

- Małe części można łatwo połknąć. Istnieje również ryzyko, że torebka może udusić małe dzieci. Trzymaj małe dzieci z daleka podczas montażu produktu.
- Przestrzegaj minimalnego poziomu wody, zgodnie z podaną charakterystyką dla pompy.
- Nie pozwól, aby pompa pracowała dłużej niż 10 minut przy zamkniętym rurociągu tłocznym.
- Piasek i inne substancje ścierne powodują zwiększone zużycie i zmniejszają wydajność pompy.
- Pompa nie może pracować ze źródłem wody pod ciśnieniem.
- Wąż nie może być odłączony podczas pracy.
- Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów poczekaj, aż pompa ostygnie i wyłącz ją z sieci elektrycznej.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności finansowej wynikającej z nieprawidłowej instalacji lub eksploatacji.

Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Użycie tego produktu przez osoby młode poniżej 16 roku życia nie jest zalecane. Nigdy nie używaj produktu, gdy jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Ryzyko zranienia



Obrażenia spowodowane przypadkowym uruchomieniem produktu.



Odłącz urządzenie od sieci przed montażem.

Pompa posiada wiele zalet:

- Samochłodzenie przepływającą przez korpus wodą,
- Smukła obudowa ze stali nierdzewnej, umożliwiająca montaż w niewielkich studzienkach
- Przy przeciążeniu silnika, wbudowana w silnik ochrona termiczna wyłączy pompę,
- Możliwy przelot zanieczyszczeń pod wirnikiem
40 mm dla pomp 40-ISQ-xxx
10 mm dla pomp 32-ISQ-xxx
- Odporność na korozję – elementy mające styczność z wodą wykonane ze stali nierdzewnej AISI 304 (w tym wirnik)

Zastosowanie

Pompy, których instrukcja dotyczy, przeznaczone są do pompowania wody czystej oraz zanieczyszczonej.

Dopuszczalne pH pompowanej cieczy wynosi: 6,5-8,5.

Pompy ISQ mogą być używane w gospodarstwach domowych przy opróżnianiu szamb, wypompowywaniu wody z zalanych pomieszczeń itp. W przemyśle, rolnictwie, oraz we wszelkich zastosowaniach profesjonalnych wymagających mocnej zatapialnej pompy do ścieków podczyszczonych i zanieczyszczonej wody. Pompy z serii ISQ przeznaczone są do wody czystej i lekko zanieczyszczonej.



Zanieczyszczenia zawarte w wodzie nie mogą mieć średnicy większej niż dopuszczalna dla danego typu pompy (patrz dane techniczne) oraz nie mogą mieć charakteru abrazyjnego (ściernego) tak jak np. piasek, żwir. Zawartość części stałych w wodzie nie może być większa niż 10%. Pompa przeznaczona jest do pompowania wody bez zawartości części stałych-szlifujących.



Pompowanie wody zawierającej piach doprowadzi do szybkiego jej zużycia i w konsekwencji do awarii. W takim przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Pompa nie jest przystosowana do przepompowywania substancji żrących, łatwopalnych, o niszczących właściwościach lub wybuchowych (np. benzyna, nitro, ropa naftowa itp.), produktów żywnościowych, słonej wody. Awarie spowodowane pompowaniem tego typu cieczy nie podlegają naprawom gwarancyjnym.

Zastosowanie



Temperatura pompowanej wody w zakresie 4°C-50°C.

Pompa nie jest przystosowana do pompowania wody zawierającej nadmierną ilość składników mineralnych powodujących odkładanie się kamienia na elementach pompujących. Użytkowanie pompy w takich warunkach doprowadzi do przedwczesnego zużycia elementów roboczych. W tym przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Pompa nie może pompować wody zawierającej oleje i substancje ropopochodne. Praca pompy w takiej wodzie doprowadzi do uszkodzenia elementów gumowych, np. kabla lub uszczelnień, a w efekcie do rozszczelnienia pompy i awarii silnika. W tym przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.



Przepompowywana woda nie może zawierać zanieczyszczeń długowłókniстых, dla których najdłuższy wymiar jest większy niż maksymalna średnica zanieczyszczeń podana w danych technicznych dla danego typu pompy.

Instalacja pompy zatapialnej

Pompy, których instrukcja dotyczy, są pompami zatapialnymi, tzn. pracują zanurzone w przepompowywanej wodzie. Minimalny poziom zanurzenia pompy w czasie pracy wynosi dla pomp z pływakiem 25 cm, a dla pomp z wyłącznikiem AUTO – 7 cm. Pompa może pompować przy mniejszym zanurzeniu jednak w tym wypadku niezbędny jest bezpośredni dozór użytkownika nad pracą pompy. W razie jakichkolwiek zakłóceń w jej pracy należy natychmiast odłączyć zasilanie elektryczne pompy.



Pompa nie może pracować „na sucho” bez wody. Praca „na sucho” doprowadzi do zniszczenia urządzenia. W tym przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

Pompy mogą być wyposażone w pływak – elektryczny sterownik automatycznie włączający i wyłączający pompę w zależności od poziomu wody. Gdy poziom wody wzrasta, pusty wewnątrz pływak unosi się wraz z lustrem wody w górę. Po osiągnięciu poziomu włączenia kulka znajdująca się wewnątrz pływaka opada, łącząc styki elektryczne, dzięki czemu silnik pompy zaczyna pracować.

Podczas wypompowywania wody lustro wody obniża się, a wraz z nim pływak opada. Po osiągnięciu poziomu wyłączenia opadająca kulka wewnątrz pływaka rozłącza styki tym samym wyłączając silnik pompy. Poziom włączenia i wyłączenia użytkownik może zmieniać regulując długość kabla między uchwytem pływaka a pływakiem.

Instalacja pompy zatapialnej

Minimalna długość kabla między uchwytem pływaka a pływakiem nie może być mniejsza niż 10 cm. Nieprzestrzeganie tego zalecenia doprowadzi do uszkodzenia izolacji kabla pływaka. W takim przypadku naprawa pompy będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym. Minimalne wymiary opróżnianego zbiornika powinny być takie, aby pływak miał możliwość swobodnego przemieszczania się w pompowanej cieczy, nie zawadzając o ścianki zbiornika.



W przypadku gdy pływak może zawiesić się na ścianie zbiornika pompa powinna pracować pod bezpośrednim dozorem użytkownika, tak aby nie doszło do awarii związanej z ewentualną pracą „na sucho”. Woda z pompy wypływa króćcem tłocznym (patrz rys.). Na króciec tłoczny należy założyć węz tłoczny. Należy przymocować go do króćca cybantem (stalową opaską). Przy wyborze węza tłoczego należy pamiętać, że wydajność końcowa urządzenia zależy od średnicy i długości węza.

Im średnica węza mniejsza, a długość większa, tym wydajność na końcu węza jest mniejsza. Ta sama zasada dotyczy się różnicy między poziomem lustra wody w zbiorniku, z którego pompujemy, a poziomem, na który pompujemy. Im różnica poziomów jest większa, tym wydajność pompy zmniejsza się. Parametr określony jako maks. wysokość podnoszenia podawany w danych technicznych określa maksymalne ciśnienie, które wytworzy pompa. Przy tym ciśnieniu wydajność pompy wyniesie zero. Przy zanurzeniu pompy w opróżnianym zbiorniku należy opuszczać ją na sznurze przymocowanym do rączki pompy.



Instalacja pompy zatapialnej

Uwaga!



Zabrania się podnoszenia i opuszczania pompy przy pomocy kabla zasilającego lub pływaka. Podnoszenie lub opuszczanie pompy za pomocą kabla lub pływaka w najlepszym razie doprowadzi do uszkodzenia kabli, w najgorszym może doprowadzić do porażenia prądem.



Gwarant i producent zwolniony jest od wszelkiej odpowiedzialności w razie nieprzestrzegania tego wymogu. Naprawa uszkodzonego kabla możliwa jest tylko w trybie odpłatnym, niegwarancyjnym.

Jeżeli na dnie opróżnianego zbiornika może znajdować się piasek lub kamienie mogące uszkodzić wirnik, pompę bezwzględnie należy podwiesić na sznurze minimum 0,5 m nad dnem, tak aby nie doszło do zassania piachu lub kamieni.

Uwaga!

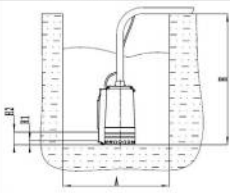
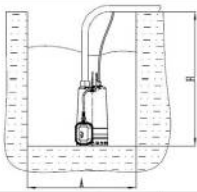
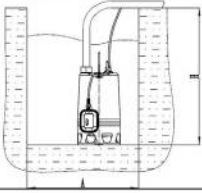


W pompie jako środek smarny zastosowano olej. Przy rozszczelnieniu może dojść do wycieku oleju i zanieczyszczenia nim pompowanej wody.

Uwaga!



Zabrania się wkładania rąk do króćca tłoczno-ssącego uruchomionej lub podłączonej do zasilania pompy! Pompa ma wbudowany mechanizm rozdrabniający, który może spowodować utratę palców dłoni.

Model	Wymiary studzienki Installation Diagram	
32-ISQ-550 AUTO 32-ISQ-750 AUTO		Stop water level H1: 21mm Start water level H2: 65mm A ≥ 250mm H ≥ 350mm
32-ISQ-550 32-ISQ-750		A ≥ 350mm H ≥ 360mm
40-ISQ-550 40-ISQ-750		A ≥ 400mm H ≥ 415mm

Do pompy należy doprowadzić zasilanie 230 V/50 Hz posiadające uziemienie.

Sieć elektryczna, z której pompa ma być zasilana, powinna mieć dane znamionowe zgodne z danymi zawartymi na tabliczce znamionowej pompy.



Wtyczka pompy musi być podłączona do gniazda z czynnym uziemieniem.

Producent oraz gwarant jest zwolniony od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z braku odpowiedniego uziemienia. Żyłą żółto-zieloną przewodu przyłączeniowego jest uziemiająca.



Sieć elektryczna zasilająca pompę powinna być wyposażona w wyłącznik instalacyjny, nadprądowy – silnikowy zabezpieczający silnik przed przeciążeniem. Aby wyłącznik skutecznie zabezpieczał silnik przed przeciążeniem, powinien być nastawiony na prąd uzwojenia, podawany w danych na tabliczce znamionowej. Pompa może pracować bez takiego zabezpieczenia, jednak w przypadku awarii spowodowanej przeciążeniem koszty naprawy ponosi użytkownik.



Instalacja elektryczna zasilająca pompę powinna być wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy o znamionowym prądzie zadziałania ΔI_n nie wyższym niż 30 mA. Producent oraz gwarant jest zwolniony od wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone ludziom lub rzeczom wynikające z zasilania pompy z pominięciem odpowiedniego wyłącznika.

Zabrania się przebywania ludziom lub zwierzętom w wodzie, w której pracuje pompa.



W razie uszkodzenia izolacji kabla zasilającego lub izolacji kabla pływaka zabrania się użytkowania pompy. W takiej sytuacji należy zwrócić się do gwaranta w celu wymiany kabla. Uszkodzenia mechaniczne nie podlegają naprawom gwarancyjnym, nieodpłatnym. Użytkowanie pompy z uszkodzoną izolacją kabla w najlepszym razie doprowadzi do zalania silnika wodą, w najgorszym może doprowadzić do porażenia prądem.



Jeżeli pompa pracuje w dużej odległości od zabudowań, a energia elektryczna jest zapewniona przy pomocy przedłużacza, którego długość jest większa niż 20 m, przed uruchomieniem pompy należy bezwzględnie sprawdzić napięcie prądu na końcu przedłużacza. Należy pamiętać, że ze wzrostem długości kabla na jego końcu spada napięcie zasilania.



Pompy nie wolno użytkować przy spadku napięcia poniżej 210 V. Użytkowanie pompy w takich warunkach doprowadzi do przeciążenia silnika i jego awarii. W tym przypadku naprawa będzie możliwa tylko w trybie odpłatnym.

Konserwacja



Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych odłącz zasilanie elektryczne pompy od sieci.



W przypadku gdy wirnik pompy ulegnie zablokowaniu zanieczyszczeniami do czynności obsługowych wykonywanych przez użytkownika należy oczyszczenie komory wirnika. Po każdorazowym użyciu pompa powinna być wyjęta ze zbiornika i wypłukana czystą wodą.

Magazynowanie

Oczyszczoną pompę należy przechowywać w suchym pomieszczeniu. Należy zwrócić uwagę, aby pompa nie była ustawiona na kablu zasilającym. Przy dość dużej wadze pompy i długim okresie przechowywania może dojść do uszkodzenia izolacji kabla.

Utylizacja

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani kosztowne. W tym celu należy przekazać opakowanie kartonowe na makulaturę, worki z tworzyw sztucznych wrzucić do kontenera na plastik. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu składowania.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Opakowanie tego produktu może być poddane recyklingowi. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat właściwego sposobu utylizacji.

Utylizacja zużytego produktu



Zużyty produkt podlega obowiązkowi usuwania jako odpady wyłącznie w selektywnej zbiórce odpadów organizowanych przez Sieć Gminnych Punktów Zbiórki Odpadów Elektrycznych i Elektronicznych. Konsument ma prawo do zwrotu zużytego sprzętu w sieci dystrybutora sprzętu elektrycznego, co najmniej nieodpłatnie i bezpośrednio, o ile zwracane urządzenie jest właściwego rodzaju i pełni tę samą funkcję, co nowo zakupione urządzenie. Zabrania się wyrzucania zużytego urządzenia razem z innymi odpadkami bytowymi.

Rok oznaczenia urządzenia znakiem CE.....
(wpisuje sprzedawca na podstawie tabliczki znamionowej)



Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Pompa nie pracuje	Włącznik pływakowy jest w pozycji „wyłącz”	Poczekaj aż ilość wody w studzience pompowej będzie wystarczająca dla automatycznego włączenia pompy za pomocą wyłącznika pływakowego
	Niewystarczająca ilość wody w studzience pompowej dla uniesienia pływaka w pozycję „włącz”	
	Pływak zaczepił się o coś i nie może zmienić pozycji na pozycję „włącz”	Sprawdź, czy pływak ma możliwość swobodnego przemieszczania się.
	Brak zasilania elektrycznego	Sprawdź, czy wtyczka elektryczna pompy jest właściwie włożona w gniazdo elektryczne.
		Sprawdź „korki” w domu i wszelkiego rodzaju bezpieczniki instalacyjne mogące wyłączyć dopływ prądu z sieci.
		Sprawdź, czy w okolicy twojego domu jest zapewnione zasilanie elektryczne – prąd może być odłączony przez przedsiębiorstwo energetyczne na większym obszarze.
	Pompa jest zablokowana	Odłącz pompę od zasilania elektrycznego. Po wyjęciu pompy ze zbiornika odblokuj wirnik pompy. Przed ponownym włożeniem pompy do zbiornika sprawdź czy wirnik obraca się bez problemów.
Pompa nie włącza się mimo odpompowania wody	Pływak zawiesił się na ścianie zbiornika lub na rurociągu (wężu) tłocznym	Sprawdź, czy pływak nie zawiesił się o ściankę zbiornika uniemożliwiając automatyczne wyłączenie. Odblokuj pływak.
	Pływak zablokowany w pozycji „włącz”	Wymień pływak w autoryzowanym serwisie.
Praca pompy jest przerywana.	Pompa nie jest kompletnie zanurzona w wodzie	Sprawdź poziom wody w studzience pompowej. Odblokuj zawieszony pływak.
Wyłącznik termiczny zamontowany wewnątrz pomp przerywa dopływ prądu.	Temperatura pompowanej wody jest zbyt wysoka.	Sprawdź, czy temperatura wody nie jest zbyt wysoka dla danego typu pompy.
Pompa często włącza się i wyłącza	Nie zamontowany zawór zwrotny na króćcu tłocznym. Kiedy pompa wypompuje wodę do poziomu, przy którym pływak wyłączy pompę, woda z rurociągu (węża) tłocznego s płynie z powrotem do studzienki. Po napłynięciu wystarczającej ilości wody pływak włącza pompę. Cykl jest stale powtarzany.	Zamontuj zawór zwrotny na króćcu tłocznym pompy tym samym uniemożliwiając powrót wody do studzienki pompowej.

Deklaracja zgodności UE/WE (Moduł A)

1. POMPY ZATAPIALNE:

xx-ISQ-xxx

xx-ISQ-xxx AUTO

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Polska,
e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

4. Pompy zatapialne z typoszeregu zawartego w punkcie 1.

5. Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że urządzenia, do których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:

Dyrektywa MD Nr. 2006/42/WE

Zastosowane normy:

EN 809:1998+A1:2009+AC:2010

Dyrektywa LVD Nr. 2014/35/UE

Zastosowane normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019

+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 60335-2-41:2021+A11:2021

Dyrektywa EMC Nr. 2014/30/UE

Zastosowane normy: EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021, EN 61000-3-2:2019

+A1:2021 +A2:2024, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

23.06.2025
Grodzisk Mazowiecki

Blank lined area for notes.

Notatki

User manual



ISQ series submersible pumps

CAUTION! Read the instruction manual before use. For safety reasons only persons knowing precisely the instruction manual may operate the pump.

Contents



List of abbreviations and symbols.....	19
Notes general.....	20
Protective measures.....	20
Product description.....	23
Application.....	23
Installation of the submersible pump.....	24
Electric installation.....	27
Maintenance.....	28
Storage.....	28
Disposal.....	28
Troubleshooting.....	29
EU/EC Declaration of Conformity Module A.....	30



Karta Gwarancyjna.....	31
------------------------	----



Any use of the device other than its intended purpose shall be considered foreseeable misuse.

List of abbreviations and symbols

Warning!



“Danger” symbol used for notes whose non-observance may result in danger to life or health caused by the electrical installation. The power cord of the pump must be disconnected from the power supply before carrying out the operations marked with this symbol.

Warning!



“Danger” symbol used for notes whose non-observance may result in danger to life or health.

Note!



Symbol used for notes whose non-observance may result in a risk of damage to the equipment and danger to life or health.

Please read this installation and operating manual carefully before installing and operating the product to avoid unnecessary losses.

Note!



The user manual constitutes an integral part of the purchase agreement. Failure to follow the instructions contained in this manual will result in the loss of warranty rights in the event of a malfunction caused by improper use.

The manufacturer shall not be held liable for defects if the device has been:

- improperly connected,
- mechanically damaged,
- modified,
- or used contrary to its intended purpose and the instructions provided herein.

The manufacturer also disclaims responsibility for any errors resulting from printing or copying mistakes in the manual.

We reserve the right to introduce design and functional changes to the product, provided they do not affect its essential characteristics.

The company DAMBAT shall not be held liable for any damage to the device or property, bodily injury, or risk to life resulting from: improper selection or installation of the device contrary to the instructions, violation of applicable standards and regulations, lack of proper maintenance of the device or the system in which it operates.

This device is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or those lacking sufficient experience and knowledge, unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety.



Notes general

This appliance must be installed in accordance with the technical guidelines.



The operator is solely responsible for:

- Proper installation,
- Prevention of hazards caused by improper handling.



The pump is designed for:

- To operate at 220-240 V/50 Hz AC.
- For pumping rainwater
- Vertical installation in tanks (cisterns)
- Water temperatures up to 50°C
- Maximum immersion depth of 5 m
- Operation near residential, business and commercial areas.



The following types of operations are prohibited:

- Pumping contaminated water, wastewater or for pumping salt water,
- Pumping water containing acids, as well as super corrosive liquids,
- Pumping water with a temperature exceeding 50°C,
- Pumping flammable and/or explosive media (e.g. petrol, paraffin, diluents, oil, fuel oil or foodstuffs),
- Installation in a frost-free environment,
- Dry running.

Protective measures



The user must strictly observe the accident prevention measures of the country concerned.



It is recommended not to be in water when starting the submersible pump in the tank and not to touch it with wet hands.



Remove the plug from the mains socket during repair work. Any repair, installation or modification work carried out on the submersible pump and any of its components that have live parts could cause serious injury to persons or even death.



At the installation site, the electrical source should be protected by a residual current circuit breaker (30 mA).



The user must not, on his own initiative, modify any parts or the system in a way not provided for in the operating and installation instructions.

Protective measures

Electrical safety



DANGER! Cardiac arrest! This product generates an electromagnetic field during operation. This field can interfere with the active or passive operation of medical implants under certain conditions. In order to reduce the risk of conditions that could potentially injure or kill, we recommend that you talk to the people with medical implants, your doctor and the manufacturer of the medical implant before working with the product.



If extension cords are used, they must meet the cross sections according to the table below:

Voltage	Cable length	Cross section
230–240 V / 50 Hz	Up to 20 m	1.0 mm ²
230–240 V / 50 Hz	20–50 m	2.5 mm ²



With the mains plug disconnected, moisture can enter electrical parts via the mains cable and cause a short circuit.

- Never cut the mains plug (e.g. to go over a wall).
- Do not use the power cord to disconnect.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service representative or a similarly qualified person to avoid danger.



The mains plug and extension connectors must be protected against splashing water. Ensure that the electrical connections for plugs and sockets are made in areas protected from flooding.



Protect the mains plug and power cable from heat, oil and sharp edges.



Observe the mains voltage. The information on the rating plate must correspond to the mains supply.



The mains plug of the pump must be disconnected before anyone enters the pool.



The mains power cable must not be used to fix or transport the pump.



Use the fixing cable to immerse or lift/secure the pump. Please check the connecting line regularly.



Always have the pump visually inspected before use (especially the power cables and power connections).



Protective measures



Do not use a damaged pump. In the event of damage and repair, the pump must be inspected by IBO service.



Do not dismantle the pump more than it was in the delivery condition. Ensure that all parts are bolted together before use after maintenance. It is permissible to use our pumps with a generator, strictly following the generator manufacturer's recommendations.

Personal protection

- Small parts can easily be swallowed. There is also a risk that the bag can suffocate small children. Keep small children away when assembling the product.
- Observe the minimum water level as specified for the pump.
- Do not allow the pump to run for more than 10 minutes with the pressure side closed.
- Sand and other abrasive substances will cause increased wear and reduce the performance of the pump.
- The pump must not be operated with a pressurised water source.
- The hose must not be disconnected during operation.
- Before troubleshooting, wait until the pump has cooled down and disconnect it from the mains.
- The manufacturer does not accept any liability arising from incorrect installation or operation not in accordance with the operating instructions.

Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended. Never use the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.

Risk of injury



Injury due to accidental activation of the product.



Disconnect the unit from the mains before installation.

Product description

The pump has many advantages:

- Self-cooling with water flowing through the body,
- Slim stainless steel casing, allowing installation in small sumps
- In the event of motor overload, the thermal protection built into the motor will shut down the pump,
- Possible passage under the impeller of
40 mm for 40-ISQ-xxx pumps
10 mm for 32-ISQ-xxx pumps
- Corrosion resistance - components in contact with water made of AISI 304 stainless steel (including impeller)

Application

The pumps to which this manual refers are designed for pumping clean and polluted water.

The permissible pH of the liquid being pumped is: 6.5-8.5.

The ISQ pumps can be used in domestic applications such as emptying septic tanks, pumping water out of flooded rooms, etc. In industry, agriculture, and any professional application requiring a powerful submersible pump for sewage and dirty water. Pumps in the ISQ series are designed for clean and slightly polluted water.



The impurities contained in the water must not be larger than the diameter permitted for the pump type (see technical data) and must not be of an abrasive nature, such as sand, gravel. The solids content of the water must not exceed 10%. The pump is designed to pump water containing no abrasive solids.



Pumping water containing sand will lead to rapid wear and subsequent failure. In this case, repair will only be possible on a pay-as-you-go basis.



The pump is not suitable for pumping caustic, flammable, destructive or explosive substances (e.g. petrol, nitro, paraffin etc.), foodstuffs or salt water. Malfunctions caused by pumping such liquids are not subject to warranty repairs.



Temperature of pumped water in the range 4°C-50°C.



Application



The pump is not suitable for pumping water containing excessive amounts of minerals that cause limescale deposits on the pumping elements. Operating the pump under such conditions will lead to premature wear of the working parts. In this case, repair of the pump will only be possible against payment.



The pump must not be operated with water containing oil or petroleum-based substances. Operating the pump in such water will lead to damage to rubber components, e.g. the cable or seals, resulting in leakage of the pump and motor failure. In this case, repair of the pump will only be possible against payment.



The pumped water must not contain long-fibre impurities, for which the longest dimension is larger than the maximum impurity diameter stated in the technical data for the respective pump type.

Installation of the submersible pump

The pumps to which this manual applies are submersible pumps, i.e. they operate submerged in the water to be pumped. The minimum immersion level of the pump during operation is 25 cm for pumps with a float, and 7 cm for pumps with an AUTO switch. In the event of any interference with its operation, the electrical supply to the pump must be disconnected immediately.



The pump must not run „dry“ without water. Dry running will lead to destruction of the unit. In this case, repair will only be possible against payment.

The pumps can be fitted with a float - an electric controller that automatically switches the pump on and off depending on the water level. When the water level rises, the float, which is empty inside, rises upwards with the water surface. When the switch-on level is reached, the ball inside the float drops, connecting the electrical contacts so that the pump motor starts to run.

As the water is pumped out, the water table lowers and with it the float descends. When the switch-off level is reached, the falling ball inside the float disconnects the contacts thereby switching off the pump motor. The on and off level can be varied by the user by adjusting the length of the cable between the float handle and the float. The minimum cable length between the float holder and the float must not be less than 10 cm. Failure to comply with this recommendation will lead to damage to the

Installation of the submersible pump

float cable insulation. In this case, repair of the pump will only be possible against payment. The dimensions of the tank to be emptied should be such that the float is able to move freely in the liquid to be pumped, without impinging on the walls of the tank.



If the float can get hung up on the walls of the tank, the pump should operate under the direct supervision of the user so that there is no failure due to possible „dry” running. The water from the pump is discharged via the discharge connection (see Fig.). A discharge hose should be fitted to the discharge port. It should be secured to the spigot with a cinch (steel band). When selecting the discharge hose, please note that the final capacity of the unit depends on the diameter and length of the hose.

The smaller the diameter of the hose and the longer the length, the lower the capacity at the end of the hose. The same principle applies to the difference between the level of the water table in the tank from which we are pumping and the level to which we are pumping. The greater the difference in level, the lower the capacity of the pump. The parameter specified as max. head in the technical data defines the maximum pressure that the pump will generate. At this pressure the capacity of the pump will be zero. When submerging the pump in the tank to be emptied, the pump must be lowered on a rope attached to the pump handle.



Installation of the submersible pump

Caution!



It is forbidden to raise or lower the pump by means of the power cable or float. Lifting or lowering the pump with the cable or float will in the best case damage the cables, and in the worst case may result in electric shock.



The guarantor and manufacturer are relieved of any liability in the event of noncompliance. Repair of a defective cable can only be carried out in a chargeable, non-warranty procedure.

If there is sand or stones at the bottom of the tank to be emptied, which could damage the impeller, the pump must be suspended by a rope at least 0.5 m above the bottom so that no sand or stones are sucked in.

Caution!



Note that the pump uses oil as a lubricant. If there is a leak, the oil may leak out and contaminate the pumped water.

Caution!



Never reach into the inlet or discharge ports of a running or connected pump! The pump has a built-in shredding mechanism that may cause loss of hand fingers.

Model	Warning! Submersible Installation Diagrams	
10 (SQ-180 AL/TU) 12 (BQ-170 AL/TU)		Stop water level 111.21mm Start water level 40.64mm Float cable 250mm
12 (SQ-108) 12 (BQ-178)		Float cable 330mm Float cable 300mm
40 (SQ-108) 40 (BQ-178)		Float cable 430mm Float cable 410mm

Electrical installation

A 230 V/50 Hz power supply with earthing must be connected to the pump.

The electrical mains from which the pump is to be supplied should be of the same rating as stated on the pump's name plate.



The pump's plug must be connected to an outlet with an active earth connection.

The manufacturer and guarantor are exempt from any liability for damage caused to people or property resulting from the lack of a proper earth connection. The yellow-green conductor of the connection cable is earthed.



The electrical mains supplying the pump should be fitted with an installation, overcurrent - motor circuit breaker to protect the motor against overload. In order for the circuit breaker to effectively protect the motor against overload, it should be set to the winding current indicated on the nameplate. The pump may operate without such protection, but in the event of failure due to overloading, the repair costs will be borne by the user.



The electrical system supplying the pump must be fitted with an earth leakage circuit breaker with a nominal tripping current ΔI_n of not more than 30 mA. The manufacturer and guarantor assume no liability for damage to people or property resulting from the pump being powered without a suitable circuit breaker.

It is forbidden for people or animals to be in the water where the pump is operating.



If the insulation of the power cable or the insulation of the float cable is damaged, it is forbidden to use the pump. In such a situation, contact the guarantor for cable replacement. Mechanical damage is not subject to warranty repairs, free of charge. Using the pump with damaged cable insulation will at best lead to flooding of the motor, at worst may result in electric shock.



If the pump is operated at a distance from buildings and the electricity is provided by means of an extension cable, which is more than 20 m long, it is essential to check the voltage at the end of the extension cable before starting the pump. Please note that as the length of the cable increases, the supply voltage at the end of the cable decreases.



The pump must not be operated when the voltage drops below 210 volts. Operating the pump under such conditions will lead to motor overload and failure. In this case repair will only be possible against payment.



Maintenance



Disconnect the electrical supply to the pump from the mains before carrying out any maintenance.



If the impeller of the pump becomes blocked by impurities, it is the user's responsibility to clean the impeller chamber. After each use, the pump should be removed from the tank and rinsed with clean water.

Storage

Store the cleaned pump in a dry room. Ensure that the pump is not placed on the power cable. If the pump is quite heavy and stored for a long time, the insulation of the cable may be damaged.

Disposal

Every user can contribute to protecting the environment. This is neither difficult nor expensive. To do so, donate cardboard packaging for waste paper, put plastic bags in the plastic container. Take the used device to a suitable disposal point.

Advice on disposal

The packaging of this product can be recycled. Contact your local authorities for information on proper disposal.

Disposal of used product



The used product must be disposed of as waste only at the selective waste collection organised by the Network of Municipal Collection Points for Electrical and Electronic Waste. The consumer is entitled to return used equipment to the electrical equipment distributor's network, at least free of charge and indirectly, as long as the returned equipment is of the correct type and has the same function as the newly purchased equipment. It is forbidden to dispose of waste equipment together with other household waste.

Year of CE marking of the appliance _____
(to be provided by the dealer on the basis of the rating plate)



Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Pump does not run	Float switch is in position „off“	Wait until the amount of water in the pump sump is sufficient for automatic activation of the pump via the float switch.
	Insufficient water in the pump sump to lift the float switch to the „on“ position	
	The float is caught on something and cannot change position to the „on“ position	Check that the float is free to move.
	No electrical power supply	Check that the electrical plug of the pump is properly inserted into the electrical socket.
		Check the ‚plugs‘ in your home and any type of installation fuse that can cut off the power supply from the mains.
		Check that there is power supply in the area around your home electricity – the electricity may be disconnected by the power company in a wider area.
	The pump is blocked	Disconnect the pump from the electricity supply. Unlock the pump impeller after removing the pump from the tank. Check that the impeller rotates without problems before putting the pump back in the tank.
The pump does not start despite pumping water away	Float is hanging on the tank wall or on the discharge pipe (hose)	Check that the float has not got hung up on the tank wall, preventing automatic switching off. Unlock float.
	Float locked in „on“ position	Replace float at an authorised service centre.
Pump operation is intermittent.	Pump is not completely submerged in water	Check the water level in the pump sump. Unblock the suspended float.
The thermal switch fitted inside the pumps interrupts the power supply.	The temperature of the pumped water is too high.	Check that the water temperature is not too high for the pump type.
The pump switches frequently on and then switches off	Non-installed non-return valve on the discharge pipe. When the pump discharges water to a level at which the pump switches off, water from the discharge pipe (hose) flows back into the sump. When enough water has flowed in, the float switches the pump on. The cycle is repeated continuously.	Install a non-return valve on the pump's discharge pipe, thus preventing water from flowing back into the pump sump.



EU/EC Declaration of Conformity | Module A

1. SUBMERSIBLE PUMPS:

xx-ISQ-xxx

xx-ISQ-xxx AUTO

2. DAMBAT Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Poland,
e-mail: **biuro@dambat.pl**
3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
4. Submersible pumps from the range contained in item 1.
5. We declare with full responsibility that the submersible pumps to which this declaration relates are manufactured in conformity with the following Directives and the references to harmonised standards contained therein:

MD Directive No. 2006/42/EC

Standards used:

EN 809:1998+A1:2009+AC:2010

LVD Directive No. 2014/35/EU

Standards used: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019

+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN 60335-2-41:2021+A11:2021

EMC Directive no. 2014/30/EU

Standards used: EN 55014-1:2021, EN 55014-2:2021, EN 61000-3-2:2019

+A1:2021 +A2:2024, EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021


Adam Jastrzębski
Komplementariusz

23.06.2025
Grodzisk Mazowiecki

KARTA GWARANCYJNA

Poniższa karta gwarancyjna ważna jest tylko wraz z oryginałem dokumentu zakupu, tzn. fakturą lub paragonem.

Ponadto musi być potwierdzona przez sprzedawcę podpisem i pieczętą.

Karta gwarancyjna bez załączonego oryginalnego dokumentu zakupu jest nieważna.

1. Gwarantem urządzenia jest DAMBAT Jastrzębski S.K.A.; adres serwisu: Adamów 50, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, kompleks Panattoni.
2. Dla klientów posiadających oryginał dowodu zakupu w postaci paragonu fiskalnego, lub oryginału faktury, okres gwarancji wynosi 24 miesiące.
3. Gwarancja nie włącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Gwarancja obejmuje bezpłatne usuwanie wad urządzenia powstałych w wyniku błędu w produkcji.
5. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje:
 - Uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem i instrukcją obsługi
 - Uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych, których przyczyna tkwi poza urządzeniem, którego gwarancja dotyczy (np. uszkodzenia mrozowe, transportowe, pożar, powódź, itp.)
 - Uszkodzeń powstałych na skutek ingerencji w konstrukcję urządzenia osób nieupoważnionych przez gwaranta.
7. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta;
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie prób demontażu urządzenia przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta, poza czynności dozwolone instrukcją obsługi
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek poprawek w karcie gwarancyjnej, dokonanych przez osoby nieupoważnione przez gwaranta
 - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek rozbieżności między wpisami w karcie gwarancyjnej a dokumentem zakupu.
8. Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.
9. W przypadku wysyłki urządzenia do naprawy przez użytkownika, przy wysyłkach urządzeń – między innymi o wadze powyżej 20 kg – gwarant pokrywa koszty transportu do serwisu. Przed wysyłką proszę skontaktować się z gwarantem w celu uzyskania informacji, którą firmą kurierską wysłać urządzenie (tel. 22 632 86 09). Gwarant przyjmuje tylko przesyłki wysłane w usłudze standard. Przesyłki wysłane na koszt gwaranta przy zastosowaniu innej niż standard usługi nie będą odbierane. Gwarant nie odbiera przesyłek pobraniowych. Użytkownik powinien przygotować (zabezpieczyć) urządzenie do transportu tak, aby nie uległo uszkodzeniu. Wszelkie uszkodzenia powstałe z winy klienta nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
10. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
11. W przypadku przysłania do serwisu sprawnego urządzenia, niepodlegającego naprawie gwarancyjnej, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów sprawdzenia urządzenia, oraz zwrot kosztów odesłania urządzenia z serwisu do użytkownika.
12. W przypadku nieuznania przez gwaranta uszkodzenia za zawinione przez producenta, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów transportu do serwisu i zwrot kosztów odesłania urządzenia do użytkownika.
13. Naprawa gwarancyjna zostanie wykonana w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia urządzenia do serwisu, z wyłączeniem szczególnych przypadków, kiedy wada nie ma charakteru trwałego i konieczna jest dłuższa diagnostyka urządzenia.
14. Gwarant nie udziela informacji o stanie realizacji naprawy, jak i przebiegu samej naprawy wysłanego do serwisu urządzenia.
15. Jeżeli użytkownik posiada adres e-mail prosimy o podanie go poniżej:

Adres e-mail użytkownika:

16. Podanie adresu przez użytkownika ułatwi komunikację z serwisem i może przyspieszyć naprawę.

17. Kontakt do ogólnopolskiego serwisu: tel/fax 22 632 86 09, e-mail: serwis@dambat.pl

Godziny pracy: poniedziałek–piątek 8.00–16.00

TYP URZĄDZENIA:

NR. PRODUKCYJNY :

.....
DATA SPRZEDAŻY (miesiąc słownie)

.....
PIECZĘĆ I PODPIS SPRZEDAWCY



| dambat.pl

| BIURO@DAMBAT.PL

| BIURO / OFFICE +48 22 721 11 92